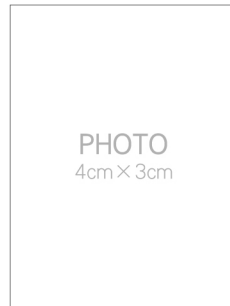


インターカルト日本語学校 INTERCULTURAL INSTITUTE OF JAPAN	登録番号	入学期	コース名
		2009 年 10 月	<input type="checkbox"/> 1年 <input type="checkbox"/> 2年 <input type="checkbox"/> 1年9ヶ月 <input checked="" type="checkbox"/> 1年6ヶ月 <input type="checkbox"/> 1年3ヶ月



入学願書 (APPLICATION FORM)

1. 国籍：韓国 (Citizenship) 氏名：李○○ (Name with Chinese Characters (漢字) only if applicable. Ex; China, Korea, and Taiwan.)

氏名：Lee ○○○○ (Full Name in Alphabet)

2. 生年月日：19 85 年 ○ 月 ○ 日 (Date of birth) (Year) (Month) (Day) 性別： 男・ 女 (Gender) (Male) (Female)

3. 現住所：부산시 진구 가야3동 (Present Address) 電話番号：051-893-0000 (Telephone number)

4. 本籍地住所：부산시 진구 ○○○ (Home Address -- When differs from present address above) 出生地：釜山市 (Place of Birth)

5. 配偶者の有無： 無・ 有 (配偶者氏名) (Marital Status) (Single · Married) (Name of spouse)

※ 以下の6. 7.については、初等教育入学から現在まで、空白の期間が一切無いよう、全て記入すること。
※ The following 6. and 7. you should fill in up all the blanks from elementary school till now.

6. 学歴：(初等教育から順次最終学歴まで全て記載すること)
Education History : (from elementary school to the last school attended)

学校名 (Name of School)	所在地 (School Address)	入学年・月 (Date of Admission) Year Month	卒業年・月 (Date of Graduation) Year Month
(1) A小学校	ソウル特別市	1991 年 03 月	~ 1997 年 01 月
(2) B中学校	ソウル特別市	1997 年 02 月	~ 2000 年 12 月
(3) C高校	ソウル特別市	2000 年 10 月	~ 2003 年 02 月
(4) D大学	ソウル特別市	2003 年 03 月	~ 2008 年 02 月
(5)		年 月	~ 年 月
(6)		年 月	~ 年 月
(7)		年 月	~ 年 月

7. 職歴、兵役等：Employment History in chronological order.

勤務先名 (Name of employer)	職種 (Occupation)	所在地 (Address)	就職年・月 (Date of Employment) Year Month	退職年・月 (Date of Resignation) Year Month
(1) 陸軍	병장	강원도 고흥군	2004 年 06 月	~ 2006 年 07 月
(2)			年 月	~ 年 月
(3)			年 月	~ 年 月
(4)			年 月	~ 年 月

8. 日本語学習歴：History in studying Japanese

学校名 (Name of School)	所在地 (Address)	入学年・月 (Date of Admission) Year Month	卒業年・月 (Date of Graduated) Year Month
(1) ○○일본어학원	서울 ○○구	2008 年 03 月	~ 2009 年 04 月
(2)		年 月	~ 年 月
(3)		年 月	~ 年 月

9. 日本語学校終了後の予定：Plan after graduation from Japanese Language School.

- (*) 進学希望 University Preparation Program 希望先学校名 동경대학 Intended school
希望科目 이공학부 Intended major / studies
- () 帰国 Return home 就業 Work 復学 Return to School その他 Others
- () その他 Others

10. パスポートの有無および来日歴 Passport and history visiting Japan

パスポートの有無: 有 Yes · 無 No

Do you have a passport?

パスポート番号: JS000100000 発行年月日: 2000 年 01 月 01 日 有効期限: 2010 年 01 月 01 日

Passport No. Date of Issue Year Month Day Experience date Year Month Day

来日歴: 有 Yes 3 回数 Times · 無 No

History of visiting Japan

日本への入出国歴: (すべて記載すること) If you have experience in entering and leaving Japan, please write them below.

入国年月日 (Date of entry)	出国年月日 (Date of departure)	在留資格 (Status of stay in Japan)	入国目的 (Purpose of entry)
Year Month Day	Year Month Day		
(1) 1999 年 03 月 03 日 ~	1999年 03 月 10 日	단기체제	관광
(2) 2000 年 02 月 31 日 ~	2000 年 03 月 05 日	단기 체제	관광
(3) 2008 年 06 月 01 日 ~	2008年 06 月 10 日	단기체제	관광
(4) 年 月 日 ~	年 月 日		
(5) 年 月 日 ~	年 月 日		
(6) 年 月 日 ~	年 月 日		

11. 家族に関する事項 Family and Relative

父親氏名: 이○○○ 生年月日: 1958 年 〇 月 〇 日 職業: 퇴직
Father's full name Date of birth Year Mouth Day Occupation

父親住所: 부산시 진구 〇〇3동
Father's address

母親氏名: 강○○○ 生年月日: 1960 年 〇 月 〇 日 職業: 주부
Mother's full name Date of birth Year Mouth Day Occupation

母親住所: 부산시 진구 〇〇 3동
Mother's address

兄弟姉妹の有無: 有 Yes · 無 No

Concerning your siblings.

(언니) 氏名: 이○○○ 生年月日: 1982 年 01 月 01 日 職業: 회사원
Relationship Name Date of birth Year Mouth Day Occupation

() 氏名: 生年月日: 年 月 日 職業:
Relationship Name Date of birth Year Mouth Day Occupation

() 氏名: 生年月日: 年 月 日 職業:
Relationship Name Date of birth Year Mouth Day Occupation

() 氏名: 生年月日: 年 月 日 職業:
Relationship Name Date of birth Year Mouth Day Occupation

12. 経費支弁者氏名 (経費支弁者が父母以外の場合記入してください。)

Fill in if your sponsor is other than your parents

経費支弁者氏名: 生年月日: 年 月 日
Sponsor's name Date of birth Year Mouth Day

経費支弁者住所: 電話番号:
Sponsor's address Phone No.

学生との関係:
Relationship with the applicant

以上のことは総て真実であり、私が自筆したものです。

I hereby declare the above statement is true and correct.

作成年月日: 20 10 年 04 月 10 日
Date Year Mouth Day

本人署名: 이○○○
Signature of Applicant

13. 日本語学習理由：(日本語を学ぶ目的を具体的かつ簡潔に述べること)

Purpose of Studying Japanese. Please state your reason concretely and concisely.

申請者氏名： 이○○

(Name)

나는 일본어가 공부하고 싶어합니다. 그리고 장래에 열심히 해서 훌륭한 사람이 되고 싶습니다.
앞으로 잘 부탁드립니다. 많은 지도 편달 부탁드립니다.

14. 備考：学歴欄、職歴欄、日本語学習歴欄、来日歴欄等書き切れない項目がありましたら、ここに記入してください。

Remarks : Please fill in education history, working experience, Japanese learning and touring experience, etc; if space from previous page provided was not enough.

経費支弁書

Letter of guarantee to pay expenses

日本国法務大臣 殿
To the Minister of Justice

国籍 한국

(Citizenship)

学生氏名 이○○

(Student Name)

(男)・女

(Male・Female)

生年月日 1985 年 〇 月 〇 日

(Date of Birth)

(Year)

(Month)

(Day)

私は、この度上記の者が日本国に在留中/入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I became guarantee to pay expenses for the above-mentioned person during his / her stay / enter in Japan. I hereby pledge that I will bear the expenses in following manner, with explanation of reason for being guarantee to pay.

1. 経費支弁の引受け経費 (申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

Reason for being guarantee to pay expenses (Please write concretely, about the details to guarantee to pay applicant, and about relationship with the applicant.)

나는 학생의 아버지로 학생의 일본체류경비와 학비를 지변하겠습니다.

2. 経費支弁内容 Contents to pay expenses

私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。また、上記の者が在留期間更新申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge that I will bear expenses of the above-mentioned person during his/her stay in Japan in the following manner. Moreover, when applying for extension of period of stay, documents to prove the ability of covering the living and other such as copy of the Certificate of Remittance or Bankbook in the name of the applicant himself / herself will be submitted.

記

(1) 学費 (Tuition) 年間 (Per year) 800,000円

内訳 (Details)	選考料 (Screening fee)	20,000円
	入学金 (Admission fee)	50,000円
	授業料 (Tuition fee)	660,000円
	その他費用 (Others)	70,000円

(2) 生活費 (Living Expenses) 月額 (Per Month) 100,000 円

* 資格外活動予定の有無 (*) 有 () 無

Do you intended to work part-time?

Yes

No

有の場合、資格外活動開始予定日

If yes, when do you plan to start

(*) 入学直後

Immediately after coming course

() ヶ月後

() months after

予定収入金額

Expected income from part-time job

(5) 万円/月

yen/per month

(3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を選んでください。複数選択可)

How will you pay for the course? (Please choose from the following methods:)

() 申請者負担

Self

(*) 外国からの送金

Remittance from outside Japan

(*) 外国からの携行

Bring payment with to Japan

(*) 資格外活動による収入

Income of part-time job

() 奨学金

Scholarship

() 在日支弁者から申請者の口座への振込み

Transfer to applicant's account from guarantor living in Japan

* 来日後の居住先

Place you are planning to live;

(v) インターカルト日本語学校学生寮
Dormitory for students

() 民間学生寮
Private company's Dormitory

() 民間アパート/マンション
Apartment/Flat

() 友人宅 (名と同居)
Friend's house (Number of roommates)

() 在日親族宅
Family or Relative's house

20 10 年 04 月 01 日

(Year) (Month) (Day)

住所 부산시 진구 ○○ 3동

(Sponser's address)

氏名 이○○

(Sponser's full name)

実印

(Stamp or Signature)

電話番号 010-1000-1000

(Telephone Number)

学生との関係 아버지

(Relationship with the applicant)

就学同意書

(AGREEMENT/취학동의서)

インターカルト日本語学校長 殿

学生氏名 이○○

(Student Name/학생성명/學生姓名)

生年月日 0985 年 〇 月 〇 日

(Date of Birth/생년월일/生日) (Year/년) (Month/월) (Day/일)

国 籍 한국

(Citizenship/국적/國籍)

私は、上記学生が日本で就学することに同意します。また、私は上記の者が就学を許可され、入学した後は、本人の日本における行動と金銭上の義務について、支弁者と共に一切の責任を負います。

I agree to his/her going to Japan to study, I shall also assume any and all responsibilities for the above student for his/her behavior and financial obligations while he/she is in Japan, after he/she is admitted to the Inter-Cultural Institute of Japan.

본인은 상기 학생이 일본에서 취학하는 것을 동의합니다. 또한 본인은 상기 학생이 취학 허가를 받아서 입학한 후 일본에서의 행동과 금전적인 문제에 대하여 지불자와 함께 일체의 책임을 지겠습니다.

我同意上述學生在日本就學。並對其本人取得入學許可後，在日本的學習期間內，關於所有的個人行爲和金錢上做全權義務上負一切責任。

同意者氏名 이○○

(Name of person who agrees/동의자성명/同意者姓名)

年 齡 61 歲

(Age/연령/年齡)

本人との関係 아버지

(Relationship between the student and you/본인과의 관계/與學生關係)

自宅住所 부산진구 〇〇3동

(Home address/주택주소/自宅住址)

自宅電話番号 051-0000-0000

(Home phone number/주택전화번호/自宅電話號碼)

職 業 회사원

(Occupation/직업/職業)

年 収 3000만원

(Annual Income/연수입/年收入)

勤務先名称 〇〇회사

(Employer/근무처명칭/任職公司・單位名稱)

勤務先住所 부산시 진구 〇〇3동

(Working address/근무처주소/任職公司・單位住址)

勤務先電話番号 051-000-0000

(Office phone number/근무처전화번호/任職公司・單位電話號碼)

日付 2010 年 04 月 01 日

(Date/일시/日期) (Year/년) (Month/월) (Day/일)

署名 이○○

(Signature/서명/姓名)

印

(Signature/인감/蓋章)